

## Tadžiki / Tajik / Тоҷикӣ Тоҷикӣ

latinisatsioon / romanization: KNAB 1981

|    |     |                    |    |     |   |    |      |                   |
|----|-----|--------------------|----|-----|---|----|------|-------------------|
| 1  | А а | a                  | 14 | К к | k | 27 | Х х  | kh                |
| 2  | Б б | b                  | 15 | Қ қ | q | 28 | Ҳ ҳ  | h                 |
| 3  | В в | v                  | 16 | Л л | l | 29 | Ц ц* | ts                |
| 4  | Г г | g                  | 17 | М м | m | 30 | Ч ч  | ch                |
| 5  | Ғ ғ | gh                 | 18 | Н н | n | 31 | Ҷ ҷ  | j                 |
| 6  | Д д | d                  | 19 | О о | o | 32 | Ш ш  | sh                |
| 7  | Е е | e, ye <sup>A</sup> | 20 | П п | p | 33 | Щ щ* | shch              |
| 8  | Ё ё | yo                 | 21 | Р р | r | 34 | Ъ ъ  | ‘                 |
| 9  | Ж ж | zh                 | 22 | С с | s | 35 | Ы ы* | ÿ                 |
| 10 | З з | z                  | 23 | Т т | t | 36 | Ь ь* | ’                 |
| 11 | И и | i                  | 24 | У у | u | 37 | Э э  | è, e <sup>A</sup> |
| 12 | Й й | ī                  | 25 | Ү ү | ū | 38 | Ю ю  | yu                |
| 13 | Ӣ ӣ | y                  | 26 | Ф ф | f | 39 | Я я  | ya                |

<sup>A</sup> Silbi alguses, vokaali, ъ ja ь järel.

\* Tärniga märgitud tähti 1998. a-st enam ei kasutata.

<sup>A</sup> Syllable-initially, after a vowel, ъ and ь.

\* Characters marked with an asterisk are not used since 1998.

### Eesti transkriptsioon 1977

|      |      |    |                      |
|------|------|----|----------------------|
| ch   | = tš | j  | = dž                 |
| e/ye | = e  | kh | = h, hh <sup>A</sup> |
| è    | = e  | q  | = k                  |
| gh   | = g  | sh | = š                  |
| ī    | = i  | ū  | = u                  |

<sup>A</sup> Vokaalide vahel või sõna lõpus vokaali järel.

### Estonian transcription 1977

|    |      |   |       |
|----|------|---|-------|
| y  | = j  | ’ | = (0) |
| ya | = ja | ‘ | = ’   |
| yo | = jo |   |       |
| yu | = ju |   |       |
| zh | = ž  |   |       |

<sup>A</sup> Between vowels or word-finally after a vowel.

### BGN/PCGNi latinisatsioon 1994

|      |     |   |     |
|------|-----|---|-----|
| e/ye | = e | ī | = í |
| è/e  | = è | ū | = ũ |

### BGN/PCGN romanization 1994

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| ÿ | = y | ‘ | = ’ |
| ’ | = " |   |     |

### Ladina tähestik 1928–1940

|     |      |      |      |
|-----|------|------|------|
| A a |      | Q  q | = gh |
| B b |      | H h  |      |
| C c | = ch | I i  |      |
| Ç ç | = j  | Ī ī  | = ī  |
| D d |      | J j  | = y  |
| E e |      | K k  |      |
| F f |      | L l  |      |
| G g |      | M m  |      |

### Roman alphabet 1928–1940

|     |      |     |      |
|-----|------|-----|------|
| N n |      | U u |      |
| O o |      | Ū ū | = ũ  |
| P p |      | V v |      |
| Q q |      | X x | = kh |
| R r |      | Z z |      |
| S s |      | Ž ž | = zh |
| Ş ş | = sh | ’   | = ‘  |
| T t |      |     |      |

**Araabia tähestik kuni 1928**

|      |       |   |       |
|------|-------|---|-------|
| آ, ا | = o   | خ | = kh  |
| ب    | = b   | د | = d   |
| پ    | = p   | ذ | (= z) |
| ت    | = t   | ر | = r   |
| ث    | (= s) | ز | = z   |
| ج    | = j   | ژ | = zh  |
| چ    | = ch  | س | = s   |
| ح    | (= h) | ش | = sh  |

**Arabic alphabet until 1928**

|   |       |   |     |
|---|-------|---|-----|
| ص | (= s) | ك | = k |
| ض | (= z) | گ | = g |
| ط | (= t) | ل | = l |
| ظ | (= z) | م | = m |
| ع | = ‘   | ن | = n |
| غ | = gh  | ه | = h |
| ف | = f   | و | = v |
| ق | = q   | ی | = y |

**Allikad****Sources**

1. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, с. 321.
2. *Tajik alphabet.* — Wikipedia, [en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org), 2012-09-30.